



Nr. 315 - Juni 1999

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191 - FAX 744-4777

Nachrichten



Die Kegelgruppe des Transylvania Klubs

KLUBKALENDER - - - VORANZEIGE - - - COMING EVENTS

Wirtschaftskomitee	1. June 6:00 p.m.	Management Meeting
Vorstandssitzung	1. June 8:00 p.m.	Board of Directors Meeting
SYLVESTER-KARTENVORVERKAUF	12. June 1999 um 9.00 Uhr vormittags !!!	
Picknick	13. June	Picnic
B.F.Goodrich-Uniroyal Foremen's Club bei St. Agatha		
Wirtschaftskomitee	15. June 6:00 p.m.	Management Meeting
Vorstandssitzung	15. June 8:00p.m.	Board of Directors Meeting
Heimattag	26.-27. June	Heritage day
Vorstandssitzung	29.June 8:00p.m.	Board of Directors Meeting
Wirtschaftskomitee	27. July 6:00 p.m.	Management Meeting
Wirtschaftskomitee	24.August 6:00 p.m.	Management Meeting
Wirtschaftskomitee	7. Sept.	Management Meeting

Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab, sonst werden wir sie verkaufen. Es gibt immer Leute, die am letzten Tag Karten zurückbringen und wir hätten die Karten schon längst verkaufen können. In order to save a lot of confusion and last minute cancellations, we ask that you please remember to pick up your tickets one week prior to the function or they will be sold.

PRÄSIDENTENBERICHT

Mai 1999

Liebe Mitglieder und Freunde,

Im Frühjahr finden viele Veranstaltungen oft am selben Tag statt. Dieses führt dazu, dass ich nicht bei jeder wichtigen Feier dabei sein kann und aus diesem Grund Vertretungen entsenden muss. So z.B. feierte am 17. April der Alpen Club seinen Präsidentenball. Vertreten wurde ich an dem Abend von Frau Mary Groh und ihrem Gatten Hans. Wir gratulieren dem Alpen Klub herzlich und danken Präsident Frank Spoenlein fuer die Einladung und seine Gastfreundschaft.

Unser Mitgliederabend, der am 24. April stattfand, wurde heuer von 375 Personen besucht. Dieser Abend ist ein passendes Jahresgeschehen. Es ist eine gute Gelegenheit

unseren Mitgliedern Dank auszusprechen für ihre Tätigkeit und Hilfe die sie unserem Verein im Laufe des Jahres bekundet haben. Dieser Abend sollte auch unseren Mitgliedern zeigen was in unserem Klub eigentlich geschieht. Unsere Jugend hatte uns einen lustigen Sketch vorgeführt. Vielleicht werden wir im nächstes Jahr kleine Vorführungen von anderen Gruppen und Untergruppen zu sehen bekommen.

An diesem Abend haben wir denjenigen Vorstandsmitgliedern offiziell gedankt, die im letzten Jahr zum Wohle des Vereins gearbeitet haben. Unsere Anerkennung für ihre geleistete Arbeit wurde durch eine Urkunde bekundet. Einen Dank richte ich auch an Herrn Peter Walesch der sich die Zeit genommen hatte die Urkunden herzustellen.

Am 8. Mai hielt die Kegelgruppe ihr Bankett in der Karpatenstube ab. Ungefähr 70



MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: www.marconmetals.com

Celebrating 35 Years of Business

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.
VICE-PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



Mitglieder und Gäste hatten sich eingefunden. Die Kegelgruppe ist ein Teil unseres Klublebens. Das Kegeln ist eine Betätigung das viele unserer Mitglieder anspricht. So wie bei jeder anderen Untergruppe des Klubs wollen wir den Dienst dieser Gruppe anerkennen und sie unterstützen. Wir gratulieren all denen die eine Trophäe erhalten haben und wir wünschen ihnen auch weiterhin viel Freude beim Kegeln. Am 8. Mai feierte auch der German-Canadian Cambridge Club seinen Präsidentenball. Da ich nicht dabei sein konnte, wurde ich von Frau Hannelore Maiterth und ihrem Gatten Uwe vertreten. Wir gratulieren dem Klub herzlich und danken Präsident Peter Tworuschka fuer die Einladung und seine Gastfreundschaft.

Am 9. Mai feierten wir unser Muttertagsfest. So wie im letzten Jahr wurde das Essen von unserer Jugend an unsere Tische gebracht. Obwohl es für unsere Jugend mehr Arbeit hiess, weiss ich dass sie es an diesem Tag gerne gemacht haben. Nach dem Mittagessen haben uns die Blaskapelle, unter der Leitung von Herrn Steve Schatz und unser Chor, unter der Leitung von Herrn Karl Schropp, schöne Lieder und schöne Klaenge dargeboten. Vielen Dank an unseren Frauenverein für die schöne Blumen die unsere Tische schmückten. Auch vielen Dank an Frau Mary Groh, Frau Maria Rauh, Frau Edith Stefani und Frau Erika Sypke. Diese vier Frauen haben die schönen Ansteckblumen, die jede Mutter an diesem Nachmittag als Geschenk bekam, gemacht.

Der Höhepunkt dieses schönen Nachmittags war, wie immer, die Darbietung unserer Kinder. Wir sind sehr froh und dankbar, dass so viele Kinder an unserem Program beteiligt waren. Es wurde uns wirklich warm ums Herz zu sehen, wie jedes Kind

bemüht war, der Mutter an diesem Tag eine große Freude zu bereiten. Dieser Vorführung konnten wir nur durch die Aufopferung der Lehrkräfte zu sehen bekommen, die viele geduldige Stunden eingesetzt haben um dieses Programm zu gestalten. Recht herzlichen Dank an unsere Lehrerin Hilda Janzen und an die Helfer: Kim Gondosch, Erika Schmidt, Christa Janzen, Amy Schatz und Stephanie Schmidt. Ohne euren Beitrag wäre dieser Nachmittag nicht so gelungen.

Wenn ihr euer Nachrichtenblatt vom Klub von nun an abholt, werdet ihr bestimmt den neuen Schrank, auf dem die Blätter jetzt liegen, bewundern. Dieses erstklassige Möbelstück wurde von unserem Herbert Loewrick freiwillig hergestellt. Vielen Dank Herbert!

Während den nächsten Monaten gibt es die folgenden Veranstaltungen. Am 5. Juni findet unser zweites Golfturnier statt, am 13. Juni haben wir für unser Picknick in St. Agatha (ein neuer Platz) schönes Wetter bestellt und am 26. und 27. Juni findet der Heimattag bei uns in Kitchener statt. Bitte teilt euch die Zeit so ein, dass unsere Veranstaltungen in euern Kalender hineinpassen.

Hans N. Gross, Präsident

Dear Members and Friends:

Spring brings many events that often occur on the same day. On April 17 Alpine Club held their President's ball. I wish to thank Mary Groh and her husband Hans for representing me at this function. Our congratulations and thanks to President Frank Spoenlein for his invitation and generous hospitality.

Our traditional Membership Banquet, which took place on the evening of April 24, was enjoyed by over 375 persons. The punch



J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



Hugo G. Klein

Broker: Financial Advisor

Over 14 years Industry Experience

*Mutual Funds, RRSPs, Guaranteed Investment Certificates, Annuities,
Estate Planning, Money Market Chequing, Pension Plans, Group RRSPs,
Tax Shelters, Charitable Remainder Trusts,
Registered Education Savings Plans, Registered Retirement Income Funds and Life
Income Funds, Individual and Group Life Disability Insurance.*

"Your Interests Are My Concerns"

2-62 Jansen Avenue, Kitchener, ON, N2A 2L5
Phone: 896-1794 Fax: 896-7693

email: Kleinhg@golden.net

Forde Studio Photographers

celebrating 50 years of excellence in Photography

Call Today 745-8637

Forde Studio

78 Francis Street N.
Kitchener, Ont.

Experts in Wedding Portraits and Family Portraits
Passport photos while you wait
Specializing in restoration of old photographs

10% Discount for Club Members

(Excluding weddings and restorations of old photographs)

Household China & Gifts

SINCE
1966



Royal Doulton - Minton
Wedgwood - Coalport
Royal Worcester - Aynsley
Royal Albert - Paragon - Spode
Royal Crown Derby - Noritake
Mikasa - Kaiser
Villeroy & Boch - Rosenthal
Fitz & Floyd - Hutschenreuther

BRIDAL REGISTRY

YOUR SOURCE FOR THE MOST EXTENSIVE
SELECTIONS AND STOCKS OF THE
WORLD'S FINEST CHINA, BEAUTIFUL
CRYSTAL, SILVER AND GIFTS

PLENTY OF FREE PARKING

KING ST. N.

HICKORY ST.

UNIVERSITY AVE.

300 KING N. WATERLOO

884-2792

Ihr Deutsches Radioprogramm
jeden Samstag von 7:00 a.m. - 10:00 a.m.

CKWR *Community Radio*
98.5 FM

Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer
R.R. # 6 Guelph, N1H 6J3

Tel. (519) 824-1928 Studio: 886-9878

which was served at the beginning of the event was a very nice new touch. This is an evening which we use to thank the members of our club for their continued support. We also want to annually acknowledge and thank those persons who have committed their time and energy in taking on the responsibilities of our Club at the Board of Directors level. A list of those people serving on last years' Board was assembled and read out at the Membership Banquet. A certificate of thanks was prepared and given to each of these persons. It is a small token of appreciation and acknowledgment of committment to our heritage. My thanks to Peter Walesch for taking the time to prepare the certificates. This is also an event at which our members might want to be made aware of the many activities in our Club. Our youth group presented a very humorous skit. Perhaps next year we'll have short performances by some of our other groups as well.

On May 8, our bowling group held their banquet in the Karpatenstube. Approximately 75 members and guests were present. The bowling group is a part of our club. It provides an activity which is of common interest to many of our members and friends. The service to our club has been recognized through the support of this group in

the same way that all the other club's groups are supported. Congratulations to all who received trophies this evening and I wish you continued enjoyment. On May 8 the German-Canadian Cambridge Club celebrated their President's ball. I wish to thank Hannelore Maiterth and her husband Uwe for representing me at this function. Our congratulations and thanks to President Peter Tworuschka for your invitation and for your generous hospitality. On May 9, Mother's Day was celebrated at our club with approximately 350 persons present. The meal was served to our tables. Our youth group helped with food preparation, serving the meal and cleanup. Although serving the meal was more work for our youth group, I know that they were happy to provide the extra effort on this day. The meal was followed by performances by our brass band and our choir, both of which were very enjoyable and entertaining. Our thanks to our Ladies Auxiliary for providing the flowers at each table. Special thanks also to Mrs. Mary Groh, Mrs. Maria Rauh and Mrs. Edith Stefani who hand-made the corsages that were presented to each mother on this afternoon.

The highlight of the afternoon, as always, was the presentation of the poems, songs and dances by our children's group. We



Guenther Breckner, Sales & Leasing

165 WEBER ST S., WATERLOO ONT. N2J 4A6

Tel (519) 742-4463
Fax (519) 742-4107

E-Mail: forbes.motors@sympatico.ca Website: www.forbesmotors.com

BRAKES SUSPENSION	MIDAS	EXHAUST STEERING
KITCHENER 70 Westmount Rd. W. 744-3500	KITCHENER 654 Fairway Rd. S. 894-0700	WATERLOO 15 University Ave. E. 885-5410



TRUST YOUR BRAKES TO MIDAS.
Installed Midas mufflers, brake pads and shoes, shocks and struts are guaranteed for as long as you own your car.







MIDAS MUFFLER AND BRAKE SHOPS

are very pleased and thankful that we have such a large group of children whose parents and grand-parents take the time to bring them to our club. It was very heart-warming to see the extra effort that each child gave to make their mother happy and proud on this special day. Our thanks for the many patient hours that were spent teaching go to: the teacher, Hilda Janzen and the assistants, Kim Gondosch, Erika Schmidt, Christa Janzen, Amy Schatz, and Stephanie Schmidt. Without their contribution, this afternoon would not have been the same.

When you now pick up your newsletters from the Club, I'm sure you'll notice that they are located on a beautiful, custom-handmade, portable cabinet. This excellent piece of furniture was made and donated to the Club by our Herbert Loewrick. Many thanks Herbert!

During the next months, there are several events coming up. On June 5 we have our 2nd annual golf tournament, on June 13th there is the annual picnic in St. Agatha (note the new location) for which we have ordered good weather and on June 26 and 27 Heimattag will be held in Kitchener. Please organize your time so that these festivities and events fit into your calendar.

Hans N. Gross, President

Wichtige Bekanntmachung!!

Für den diesjährigen Sylvesterball wird ein Kartenvorverkauf stattfinden. Dieser wird für unsere Mitglieder (und Gäste) am Samstag den 12. Juni 1999, vormittags um 9.00 Uhr, beginnen. Nichtmitglieder können die Karten ab dem 14. Juni kaufen. Bitte beachten Sie folgendes:

- 1. Die gekauften Karten müssen voll bezahlt werden.**
- 2. Die Karten werden nicht mehr**

zurückgenommen, d.h. es erfolgt keine Rückerstattung des Geldes. 3. Erst an diesem Morgen können Tischreservierungen gemacht werden (Tische mit 8 und 12 Plätzen stehen zu Verfügung). Sollten Sie einen ganzen Tisch reservieren wollen müssen Sie für alle Plätze den vollen Betrag bezahlen.

4. Die Personen müssen namentlich genannt werden.(Die Namen Mitglieder und wenn Sie Karten kaufen für für Nichtmitglieder muß auch deren Namen angegeben werden) Es lohnt sich bis dahin sich zu überlegen mit wem Sie am Tisch sitzen möchten. 5. Unsere Preise sind:

\$ 75.00 für Mitglieder

\$ 90.00 für Nichtmitglieder

\$ 45.00 für Jugendliche

In diesem Preis ist vieles eingeschlossen. Lassen Sie sich überraschen. Ich bin zuversichtlich, dass unsere Halle voll besetzt wird und wir einen schönen Jahrtausendausklang feiern.

Ihr Präsident

Important Notice!

The sale of tickets for this year's New Year's Eve commences on Saturday June 12th at 9:00 a.m. for members and their guests. Non members may purchase tickets starting on Monday June 14th. Please note the following:

All purchased tickets must be picked up and be fully paid.

Tickets cannot be returned for a refund.

An entire table (seating 8 or 12) may be reserved by purchasing all tickets for the table.

Our prices are:

\$ 75.00 for Members

\$ 90.00 for Non members

\$ 45.00 for Youth

This price includes a lot of benefits and I am confident that we will fill the hall for this special event and celebrate the start of the new millennium in style.

The President

ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG!

PICKNICK PICKNICK PICKNICK

Unser diesjähriges Picknick findet diesmal auf dem Gelände von B.F.Goodrich-Uniroyal Foremen's Club bei St. Agatha statt. Fahrtrichtung: Erb Str. in Richtung St. Agatha. Durch St. Agatha durchfahren. Etwa nach 3 km werden Sie unsere Wegweiser sehen.

Mein Dorf

von Michael Albert

Vom Dorf, drin ich geboren,
trieb weit mich das Geschick:
das Dorf, das ich verloren,
grüßt jetzt im Traum mein Blick.

Die Eichen stehn noch immer
dort auf dem Bergesthron:
es spielt der Abendschimmer
ihre Blätterkron'.

Die Gasse fließt hinunter
wie sonst der stille Bach,
die Weiden weben munter
ihm noch ihr grünes Dach.

War dann im Staub der Gasse
die Herde heimgekehrt,

**Attention: Transylvania Club Members.
Save up to 20% on Home & Auto Insurance!!**

*Save
Hundreds!*

Group Choice
Financial Products Ltd.

519-578-6030

*Local service from people you know and trust with
"direct response" pricing. No obligation quotations.*

Transylvania Club Member Discount

Mature driver's discount

Combined home & auto discount

Claims free discount

Alarm system discount

Multi vehicle discount

Many more discounts available

so stieg der Mond, der blasse,
aus Bäumen, wie verklärt.

Die Schnitter aber aßen
im Haus ihr Abendbrot
und schwatzten und vergaßen
des Tages Müh und Not.

Ein Graukopf rief: "Erhalte uns,
Gott, der Arbeit Lohn!"-
Begraben liegt der Alte
seit vielen Jahren schon.

Des Lebens bitterm Kummer
daheim empfand ich nie:
es rauschte mich in Schlummer
der Baum der Poesie:

mit Blüten überstreute er reich
mein kindlich Haupt-
das Dorf, es steht noch heute;
der Baum drin - ist entlaubt.

Heimat ist Freiheit -

Heimat bedeutet zuallererst Freiheit - die Freiheit, der zu sein, der einer nach Geburt, Elternhaus, Erziehung, Sprache, Bildung und Geschichte, nach Aussage- und Verantwortungsbedürfnis ist.

- Die Frage, ob all dies geographisch lokalisierbar, ob es an eine bestimmte Landschaft der Herkunft, an den vertrauten Berg oder Bach gebunden sein muss, erscheint zweitrangig. - Heimat kann demnach auf Dauer allein dort sein, wo einem das Recht gewahrt bleibt, an ihrem Bild und an ihrem Geist schöpferisch mitgestalten zu dürfen. Ist dies nicht mehr der Fall, verliert sie die Bindekraft.

- Heimat ist ein Erfahrungswert. Wird uns das Ausmaß ihrer Bindekraft nicht sogar erst durch Leiderfahrung bewusst? Was weiß der von Heimat, der den mit ihrem Verlust verbundenen Schmerz nicht empfand? Und es gibt mehr Formen von Heimatverlust, als unsere durch Krieg, Zerstörung, Verschleppung und Vertreibung gezeichneten Generationen in der Regel wahrhaben.

- Auch Heimat ist dem ewigen Wandel aller Dinge unterworfen. Jede Generation erfährt sie anders und neu. Doch immer war Heimat Grundbestandteil der Kultur. Nicht allein Generationen, sondern auch Rassen und Völker begreifen Heimat oft unterschiedlich.

- Denn Heimat ist ja vor allem dies: die Verwurzelung des Menschen in sich selber, sein In-sich-selber-ruhen, in seinem Erbe und in der Selbstverständlichkeit seines Verlangens, an diesem zu arbeiten - in seiner Individualität also als Teil seines Ganzen, die das Ganze zugleich in sich trägt. Wer auf diese Weise Heimat hat, vermag sie unbeschadet mitzunehmen bis an's Ende der Welt.

(nach Hans Bergel)

SENIORENNACHMITTAG

Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Club. Unsere nächste Zusammenkunft findet am Mittwoch, den 16. Juni 1999 wie immer um 11.30 am, in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel.744-1191. Bitte bringt auch eure Freunde mit.

M. Hamestuk

Unsere erste Tagesfahrt war ein voller Erfolg. Gutes Wetter, gute Laune und ein sehr gutes Essen verwöhnte die ganze Mannschaft. Aus

diesem Grund bitte aufgepasst : Unsere zweite Tagesfahrt führt uns wieder zum CASINO RAMA. Sie findet am 17. Juni 1999 statt. Die Abfahrtzeit bitte bei Herrn Hamestuck erfragen.

Transylvania Chor

Muttertag war für den Chor wiederum ein Anlass euch vertraute Lieder vorzutragen. Da der Heimattag vor der Türe steht und wir ihn musikalisch unterstützen werden, gehen unsere Proben weiter.

Es wäre sehr zu begrüßen, wenn auch noch andere Mitglieder Interesse am Singen hätten und mit ihrer Stimme den Chor verstärken würden.

Chor Präsidentin, Kaethe Paulini

FRAUENVEREIN

Unsere Muttertagsfeier war ein schönes Fest. Vom Frauenverein wurden die Blumen gestiftet, die Ihre Tische schmückten und auch die wunderschönen Ansteckblumen. Von den vielen angemeldeten Helfern erschienen zu diesem Zweck nur Frau Maria Rauh, Frau Edith Stefani, Frau Erika Sypke und ich selbst. Vielen Dank den Helfern.

Bei unserem alljährlichen Picknick werden wir auch dabeisein und bei den Vorbereitungen mithelfen.

Zum Heimattag wird der Frauenverein wieder eine Ausstellung vorbereiten. Wir bitten Sie um Leihgaben für diese Ausstellung.

Noch ein Hinweis: Die Karten für den Heimattag liegen aus. Bitte holen Sie sich diese bis zum 11. Juni 1999 im Büro ab.

Frauenpräsidentin Mary Groh

KEGELGRUPPE

Liebe Mitglieder des Transylvania Clubs! Unserer Kegelabend am 8. Mai 1999 war ein schöner Abschluss unserer harten Arbeit. Gutes Essen und die gute Stimmung sorgten für einen gelungenen Abend.

Wir hoffen das alle unsere Kegelbrüder in der nächsten Saison wieder dabeisind und andere Mitglieder bereit sind bei uns mitzumachen.

Anmeldungen werden entgegenommen unter Tel.# 894-9123 bei Hermann Heeschen.

KULTURGRUPPE

GESELLSCHAFTSTANZGRUPPE
(BALLROOM DANCE GROUP)

We are looking for young men and ladies age 12 years and older to participate in our renowned ballroom classes.

If enough interest is shown, we would



PILLERS^{TM/INC}
BRAND-MARQUE

**Qualitätssalami und
Aufschnittwaren für den
Feinschmecker**

*Erhältlich in führenden
Delikatessengeschäften und
Supermärkten. Fragen Sie nach
Piller's Produkten bei Ihrem Einkauf.*

PILLER SAUSAGES & DELICATESSENS LTD.



MECHANICAL LIMITED
77 EDWIN STREET
P.O. BOX 1086 - KITCHENER, ONT. N2G 4G6
PHONE (519) 744-6511
FAX (519) 744-3072
MOBILE (519) 658-3621

**TOTAL
QUALITY
since
1906**

HARRY VOGT
OWNER/WORKER
VICE PRESIDENT, CONSTRUCTION

MECHANICAL / ELECTRICAL CONTRACTORS
EMPLOYEE OWNED • INDUSTRIAL • COMMERCIAL • 24 HR. SERVICE

start after Oktoberfest and continue until May 2000. Graduation would be May 13, 2000 at the Transylvania Club.

Veteran ballroom dancers, Steve Schatz Jr., Frank Emrich, Amy Schatz and Erika Schmidt will be teaching the group.

To register for the fall classes please call: Annemarie Schatz - 886-8546 or Erika Schmidt -- 741-5760

KINDERGRUPPE (CHILDREN'S GROUP)

We thank everyone who participated in our Mother's Day program. It was a great success and all the children enjoyed performing for their families. We should be very proud of all the great talent our children have.

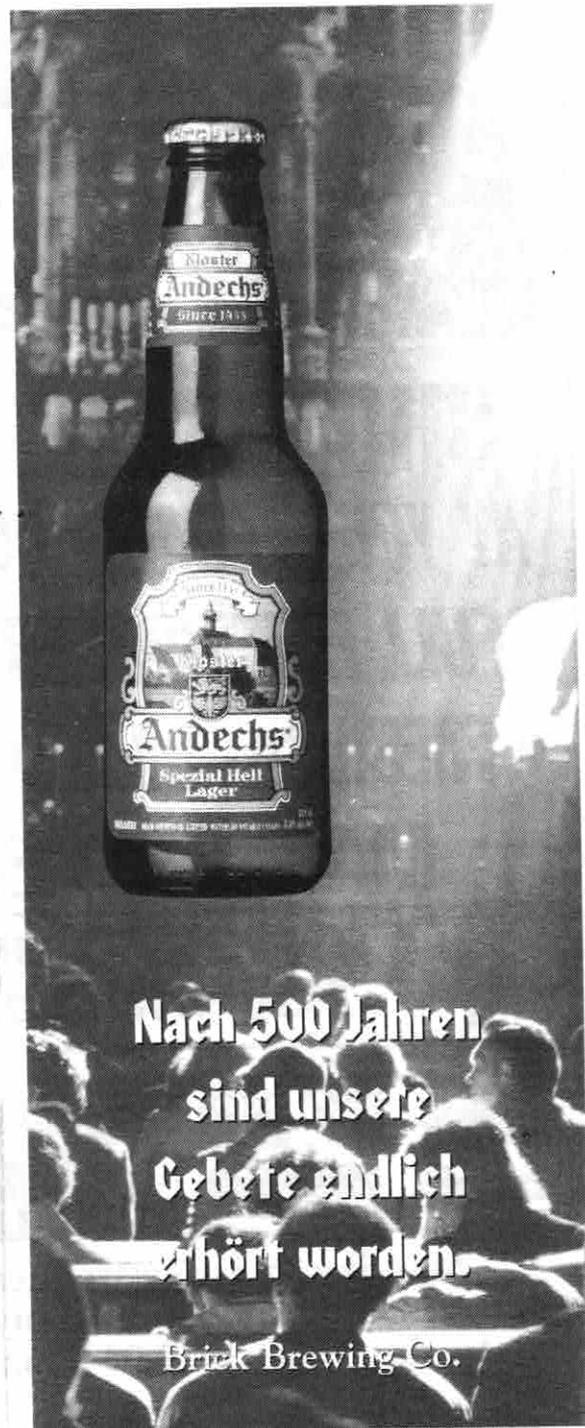
Heimattag is coming up very soon. (June 26 & 27, 1999) We would like to see as many children as possible participate in a short dance and sing a few songs. Even if they have not been able to attend our regular Tuesday evening practices, we would love to have your child participate at Heimattag. We will be starting rehearsals on June 8th, 1999 at 7:00 p.m.

Please feel free to come out and represent our club on this very special day. Please feel free to call Hilda Janzen at 884-9214 if you have any questions.

JUGENDGRUPPE

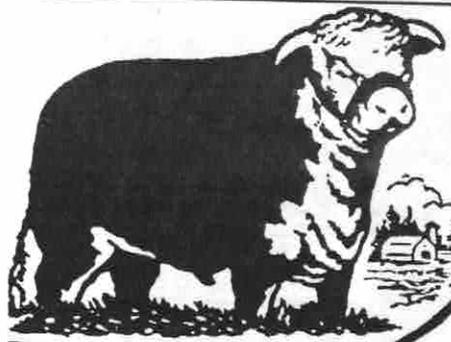
Jede Veranstaltung ist für uns eine Herausforderung. So konnten wir am Muttertag beweisen, dass wir mit wenigen Jugendlichen die bereit waren mitzuhelfen, einen so großen Andrang bewältigt haben. Wir sind noch nicht perfekt, aber wir sind willig noch dazuzulernen.

Unser Kuchenverkauf war für uns ein



Nach 500 Jahren
sind unsere
Gebete endlich
erhört worden.

Beck Brewing Co.



CENTRAL

Meat Market

THE BEST DRESSED BEEF IN TOWN
760 KING WEST, KITCHENER

SHOP WITH CONFIDENCE
AT YOUR LOCALLY OWNED AND OPERATED
FULL LINE GROCERY STORE OFFERING

- FRESH CUT MEAT • FULL SERVICE DELI •
- MARKET FRESH PRODUCE •



INTERAC DIRECT PAYMENT
Pay with your Banking Card



OVER POINT
UNDER SPREAD
PRO-LINE

Monday-Tuesday-Wednesday 7:30 a.m.-9:30 p.m.
Thursday and Friday 7:00 a.m.-9:30 p.m.
Saturday 7:00 a.m.-6:00 p.m.; Sunday 9:00 a.m.-6:00 p.m.

Erfolg. Wir danken allen die uns einen Teller abgekauft haben. Dadurch haben sie unsere Arbeit unterstützt. Am Heimmattag werden wir auch eine aktive Rolle spielen.

Jeremy Frim Jugendleiter

Dieses Gedicht wurde von Anna Wolff (geb. Paulini -Draas) wohnhaft in Hamburg N.Y. U.S.A. eingeschickt)

Meine Heimkehr

Nach 54 Jahren kehrte ich nach Haus zurück.
Die Gefühle die da waren, es war viel Leid
und auch viel Glück.

Die Erinnerung an meine Jugend nach
alle dem was dort einst war, die packte
mich und hielt mich feste, der Augenblick
war wunderbar.

Die Zeit stand still und gar nichts störte,
nicht die Ruinen um mich her,
die Gegenwart hielt mich gefangen,
die Ewigkeit war um mich her.

Nach alle dem was dort einst war,
es ist vorbei und kommt nicht mehr.
Doch die Jahrhunderte der Ahnen
die sind mit Dir in deinem Blut.
Wenn dann alles hier vorbei ist,
kehrst du zu Ihnen auch zurück.

**Folgende Mitglieder leisteten freiwillige
Arbeitsstunden zum Wohle des Vereins:**

Erika Sykke 5 h
George Fritsch 5 h
Kaethe Fritsch 5 h

MICROTEK CONSULTING

- NEWVIEWS ACCOUNTING CONSULTANT
- PERSONALIZED COMPUTER TRAINING
- SYSTEM DESIGN & DEVELOPMENT
- HARDWARE SELECTION & INSTALLATION

PETER WALESCH

(519) 747-0143

FAX 747-0131

DEUTSCHSPRECHENDE RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

KAREN A. SCHERL B.A. Hons., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Rd. E.,
Kitchener, Ontario N2E 1H0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

(auch Mitglied des Transylvania Klubs)



KITCHENER BEVERAGES LIMITED

KITCHENER GUELPH
(519) 893-716 (519) 822-1300

310 FAIRWAY ROAD SOUTH
KITCHENER, ONT. N2C 1X3



MIKE VANDEPAS
42 Walnut Street
Kitchener, ON N2G 1P6

- WINDOWS
- DOORS
- DECKS
- ROOFING
- SIDING
- RESTORATIONS

Bus: (519) 576-8327
Fax: (519) 576-0750

Familiennachrichten
- Family Announcements

Geburten (Births)

KYLE JOHN BRECKNER, wurde am 19. April 1999 in Kitchener geboren. Eltern: Günter und Petrina Breckner geb. Karst. Großeltern: George und Regina Breckner, gebürtig aus Zuckmantel bzw Braller Siebenbürgen.

Rosi Karst und ihr verstorbener Gatte John Karst, gebürtig aus Waltersdorf bzw. Heidenforf Siebenbürgen.

Todesfall (Deaths):

ILSE WOLF geb. Lange, verstarb am 10. Mai 1999 in Kitchener, im Alter von 65 Jahren. Gebürtig aus Minden Deutschland.

Er wird 90 Jahre alt

Einen außergewöhnlichen Geburtstag feiert **MAX GROSS** am 6. Juni 1999. Er wird 90 Jahre alt. Freunde und Bekannte sind am Sonntag den 6. Juni 1999 im Transylvania Club (Karpatenstube) zwischen 14.00 und 16.00 Uhr herzlich eingeladen dieses große Ereignis mit ihm und seiner Familie zu feiern. Wir bitten nur um Glückwünsche.

In eigener Sache

Vom 1. Juni 1999 bis zum 30. Juni 1999 wird Herr Michael Intschert im Kitchener Rathaus eine Ausstellung seiner Arbeiten haben. Sie sind alle recht herzlich dazu eingeladen sich diese Ausstellung anzusehen. Wo? Kitchener City Hall Level 1 - Cabinet # 1

**GUELPH
NATIONAL BAKERY**

287 Paisley Road

Phone 822-4121

23 Gordon Street

Phone 822-3256

GUELPH, ONT.

Margaret Schiketanz

Real Estate Inc. • Broker

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

FAX: 742-8823



**ASTRON SPECIALTY
METALS LIMITED**

Schatz - Emrich

Custom Fabricators in Stainless Steel - Aluminum - Galvanized - Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural - Mig - Tig - Arc Welding

Phone 519-884-0590 - Fax 884-0604 - 30 Durward Place, Waterloo, Ont. N2L 4E4

Internet Site: www.astronmetals.com

Transylvania Klub Kitchener - 1999 Vorstand - 1999 Board of Directors

Präsident
 1. Vizepräsident
 2. Vizepräsident
 Schriftführer
 Hauptkassierer
 1. Kassierer
 Mitglieder Kassierer
 Veranstaltungsleiter
 Gebäudeverwalter # 1
 Gebäudeverwalter # 2
 Pressekomitee-Leiter
 Pressekomitee-Mitglied
 Oktoberfestkomitee-Vorsitzender
 Oktoberfestkomitee Mitglied #1
 Oktoberfestkomitee Mitglied # 2
 Kulturgruppenleiter
 Präsidentin des Frauenvereins
 Präsident Krankenunterstützungsverein
 und Sterbefond

Hans N. Gross
 Alfred Lowrick
 Ed Doering
 Gerhard Griebenow
 John Frim Jr.
 Robert Kauntz
 Rose Emrich
 Frank Emrich
 Peter Walesch
 Andy Gellner
 Hannelore Maiterth
 Herbert Löwrick
 Reinhard Schmidt
 Ed Lowrick
 Todd Crouse
 Erika Schmidt
 Mary Groh
 Michael Hamestuk

President
 1st Vice-President
 2nd Vice-President
 Secretary
 Treasurer
 Assitant Treasurer
 Membership Treasurer
 Special Events Director
 Property Manager # 1
 Property Manager # 2
 Press Committee Chairperson
 Press Committee Member
 Oktoberfest Committee Chairperson
 Oktoberfest Committee Member # 1
 Oktoberfest Committee Member # 2
 Cultural Group Chairperson
 President of the Ladies Auxilliary
 President of the Sick Benefit
 and Death Benefit Fund

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden, um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten. The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

Herausgeber: Hannelore Maiterth, Peter Walesch, Rosemarie French,
 Mitarbeiter: Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Susi Scholler, Käthe Benki, Max Gross, Rosina Intscher, Michael Hamestuk, Mana Hamestuk,
 Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh, Helgard Werner.
 Familiennachrichten: Käthe Löwrick (Family announcements) 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3 Telefon: (519) 745-8048 Achtung!

- **Attention!** - **Achtung!**

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. Juni. Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 29. Juni und dem 5. Juli in der Karpatenstube sein. Articles for the next bulletin must be submitted by: June 15th Please remember to pick up your next bulletin in the Stube between the 29st of June and the 5th of July.



Quality and Service
backed with over
40 years of Experience

RESIDENTIAL . COMMERCIAL . INDUSTRIAL

24 HOUR SERVICE CALLS

New Construction . Energy Efficiency Upgrades
 Computer Cabling • Telephone Jacks Installed
 Electric Heating . Fire Alarm Systems

VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd

1258 Victoria St N, Kitchener 576-2220

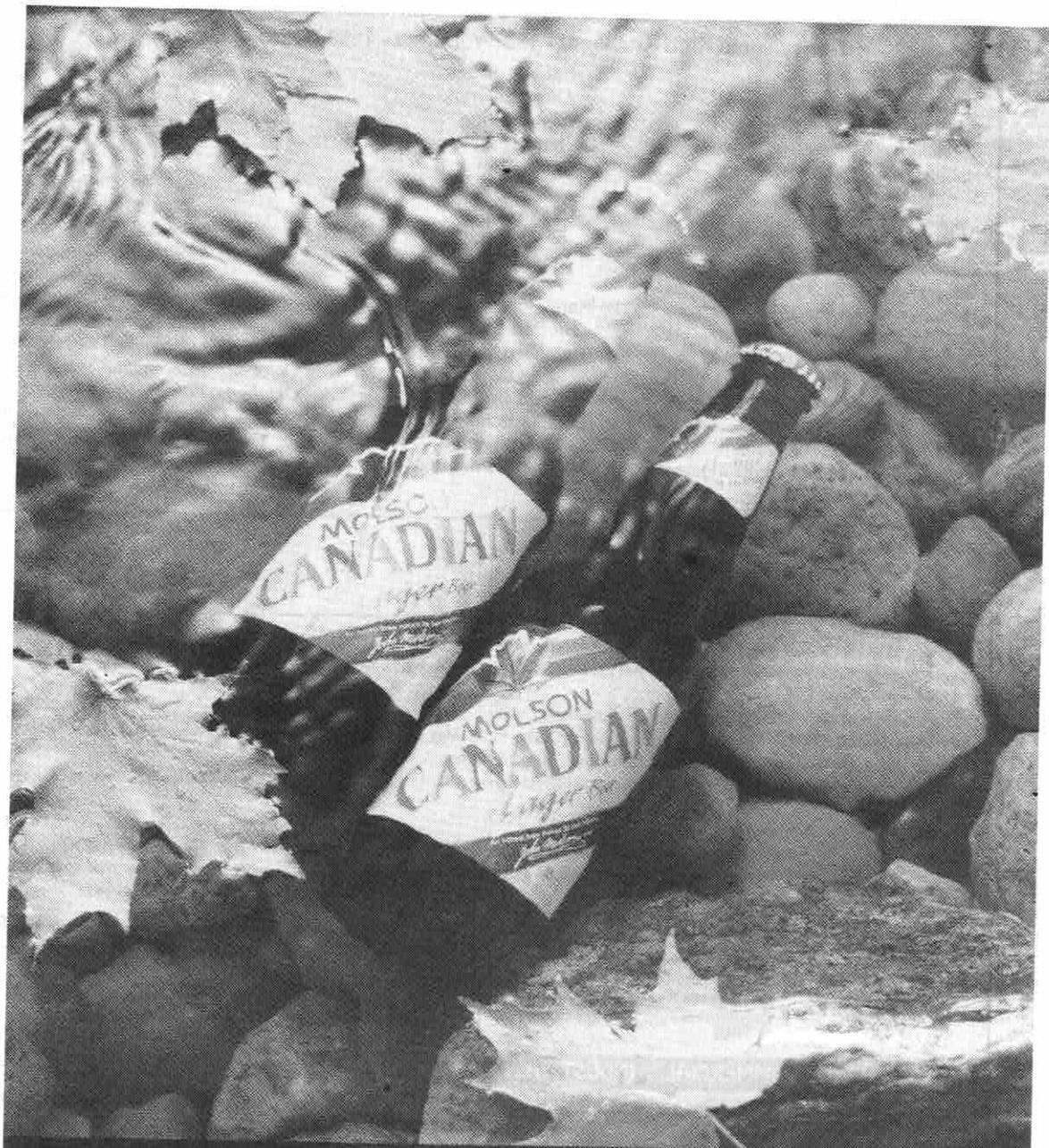
Kastl & Zuch

PLUMBING & HEATING LTD.

24 Hour Customer Service **884-0990**

Fax 884-8876

- Renovations • Repairs • Hot Water Heating
 - Gas Piping • New Installations
- Serving K.-W Area for 30 years*
- 3 Colby Court, Waterloo N2V 1Y9



What Beer's *All About.*